

Unter Einfluss von Nässe und Feuchtigkeit nicht benutzen.

Ne pas utiliser en présence d'eau ou d'humidité.

Non utilizzare in presenza di acqua o di umidità.

Do not use in wet or damp conditions.

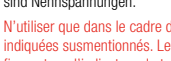
No utilizar en presencia de humedad.

Niet onder natte of vochtige omstandigheden gebruiken.

Nie używać, jeśli przyrząd jest mokry lub nawet wilgotny.

不得在受潮湿和湿度影响的条件下使用。

水気や湿気がある環境では使用しないでください。



110 – 250 V ✓

50 – 500 Hz ✓

-10 – 59°C ✓

Benützung und einwandfreie Anzeige nur bei obenstehenden Werten. Die auf dem Spannungsprüfer angegebenen Spannungen sind Nennspannungen.

N'utiliser que dans le cadre des valeurs indiquées susmentionnés. Les tensions figurant sur l'indicateur de tension sont des valeurs nominales.

Impiego e corretta visualizzazione soltanto entro i valori sopra indicati. Le tensioni indicate sul dispositivo sono nominali.

The display only works correctly within the values given above. The voltages indicated on the tester are rated voltages.

Uso y visualización adecuados solo con los valores mencionados anteriormente.

Las tensiones indicadas en el detector de tensión son nominales.

Gebruik en foutloze indicatie alleen bij bovenstaande waarden. De op de spanningzoeker aangegeven spanningen zijn nominale spanningen.

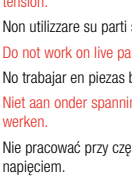
Przyrządu można używać jedynie pod warunkiem zachowania ww. wartości i tylko ono zapewnia prawidłowe wskazania.

Napięcia podane na wskaźniku napięcia są napięciami nominalnymi.

仅在符合上述要求的情况下，方可使用此装置，以及获得正常的显示功能。在电压检测仪上标出的电压值为额定电压。

上記の条件下でご使用した場合のみ正しい表示が行われます。

本体に記載の電圧は公称電圧です。



Nicht an unter Spannung stehenden Teilen arbeiten.

Ne pas travailler sur des éléments sous tension.

Non utilizzare su parti sotto tensione.

Do not work on live parts.

No trabajar en piezas bajo tensión.

Niet aan onder spanning staande delen werken.

Nie pracować przy częściach będących pod napięciem.

不得在通电的部件上操作。

帯電している部品には使用しないでください。

Hinweis: Geprüft nach DIN 57680 / VDE 0680-6. Die einpoligen Spannungsprüfer PB 175 sind keine Messgeräte. Zur sicheren Prüfung der Spannungsfreiheit müssen zweipolige Spannungsprüfer nach EN 61243-3 verwendet werden.

Remarque: contrôlé selon la norme DIN 57680 / VDE 0680-6. Les indicateurs de tension unipolaires PB 175 ne sont pas des appareils de mesure. Pour vérifier l'absence de tension, vous devez utiliser des indicateurs de tension bipolaires conformes à la norme EN 61243-3.

Avvertenza: Testato secondo la norma DIN 57680 / VDE 0680-6. I cercafase unipolari PB 175 non sono strumenti di misurazione. Per verificare con sicurezza l'assenza di tensione vanno utilizzati cercafase bipolari secondo EN 61243-3.

N.B.: Tested in accordance with DIN 57680 / VDE 0680-6. The single-pole voltage testers PB 175 are not measuring instruments. To test that the circuit has been deenergized, bipolar voltage detectors certified according to EN 61243-3 can be used.

Nota: verificado de conformidad con DIN 57680 / VDE 0680-6. Los detectores de tensión monopoles PB 175 no son equipos de medición. Para comprobar con seguridad la ausencia de tensión, deberán utilizarse detectores de tensión bipolares de conformidad con EN 61243-3.

Let op: Gekeurd volgens DIN 57680 / VDE 0680-6. De eenpolige spanningzoekers PB 175 zijn geen meetapparaten. Voor het veilig aantonen van spanningafwezigheid moeten tweepolige spanningzoekers volgens EN 61243-3 gebruikt worden.

Uwaga: testowane wg DIN 57680 / VDE 0680-6. Jednobiegunowe wskaźniki napięcia PB 175 nie są urządzeniami pomiarowymi. Do bezpiecznego kontrolowania braku napięcia niezbędne są dwubiegunowe wskaźniki napięcia wg EN 61243-3.

提示: 根据DIN 57680 / VDE 0680-6 进行了测试。单极式电压检测仪 PB 175 不属于测量仪器。为了确保无电压状态检查操作的安全性，必须根据EN61243-3使用双电极式电压检测仪。

ご注意

DIN 57680 / VDE 0680-6に基づき検査されています。

一極性の検電ドライバーPB 175は測定器具ではありません。

非帯電検査にはEN61243-3に基づく二極性検電器をご使用ください。

Gebrauchsanweisung

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Instructions for use

Instrucciones de uso

Gebruiksaanwijzing

Instrukcja obsługi

使用说明

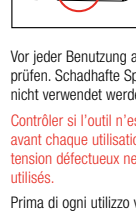
取扱説明書

PB SWISS TOOLS

175/0-50



7 610733 001330



Vor jeder Benutzung auf Beschädigung prüfen. Schadhafte Spannungsprüfer dürfen nicht verwendet werden.

Contrôler si l'outil n'est pas endommagé avant chaque utilisation. Les indicateurs de tension défectueux ne doivent pas être utilisés.

Prima di ogni utilizzo verificare l'eventuale presenza di danni. Non è consentito utilizzare indicatori di tensione difettosi.

Always check for damage before use. Damaged voltage testers must not be used.

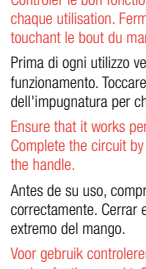
Antes de su uso, comprobar si presenta daños. No deben utilizarse detector de tensión dañados.

Voor ieder gebruik op beschadigingen controleren. Beschadigde spanningzoekers mogen niet gebruikt worden.

Przed każdym użyciem upewnić się, że przyrząd nie jest uszkodzony. Zabrania się używania uszkodzonych wskaźników napięcia.

每次使用前检查是否有损坏。不得使用已损坏的电压检测仪。

本体に損傷がないことを使用前に必ずご確認ください。損傷のある検電ドライバーは使用しないでください。



Vor der Benutzung auf einwandfreie Funktion prüfen. Durch Berühren des Griffendes Stromkreis schliessen.

Contrôler le bon fonctionnement avant chaque utilisation. Fermer le circuit en touchant le bout du manche.

Prima di ogni utilizzo verificare il corretto funzionamento. Toccare l'estremità dell'impugnatura per chiudere il circuito.

Ensure that it works perfectly before use. Complete the circuit by touching the end of the handle.

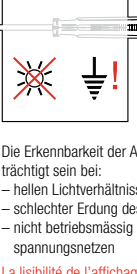
Antes de su uso, comprobar que funciona correctamente. Cerrar el circuito tocando el extremo del mango.

Voor gebruik controleren of de spanningzoeker foutloos werkt. Stroomkring sluiten door aanraking van het hechtuiteinde.

Przed każdym użyciem upewnić się, że przyrząd działa prawidłowo. Zamknąć obwód elektryczny, dotykając końcówki uchwytu.

使用前检查功能是否完好。通过触摸把手末端将电路闭合。

使用前に機能チェックを行ってください。グリップエンドを触ることにより通電します。



Vor Stößen und Schlägen schützen.

Protéger contre les chocs et les coups.

Proteggere da colpi e urti.

Protect against the effects of impact and physical damage.

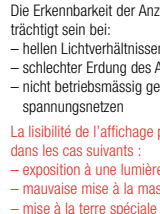
Proteger contra impactos y golpes.

Voorkom vallen, stoten enz. van het gereedschap.

Chronić przed wstrząsami i uderzeniami.

采取防磕碰和击打保护。

衝撃や強振は避けてください。



Die Erkennbarkeit der Anzeige kann beeinträchtigt sein bei:

- hellen Lichtverhältnissen
- schlechter Erdung des Anwenders
- nicht betriebsmässig geerdeten Wechselspannungsnetzen

La lisibilité de l'affichage peut être entravée dans les cas suivants :

- exposition à une lumière vive
- mauvaise mise à la masse de l'utilisateur
- mise à la terre spéciale de réseaux de courant alternatif

La leggibilità del display può essere compromessa nelle seguenti condizioni:

- forte luminosità
- non corretta messa a terra dell'utilizzatore
- reti a corrente alternata con messa a terra non correttamente operativa

The display might be difficult to read because of:

- bright light
- defective grounding of the user
- not operationally grounded AC network

La visualización del indicador puede verse afectada debido a:

- luminosidad excesiva
- mala puesta a tierra del usuario
- redes de corriente alterna puestas a tierra incorrectamente

De herkenbaarheid van de indicatie kan verminderd zijn bij:

- heldere lichtomstandigheden
- slechte aarding van de gebruiker
- niet bedrijfsklaar geaarde wisselspanningsnetwerken

Negatywny wpływ na czytelność wskazania mogą mieć:

- jasne światło w pomieszczeniu,
- złe uziemienie użytkownika,
- nieprawidłowo uziemione sieci napięcia zmiennego.

显示内容的可辨识度可能会受到以下因素的影响：

- 较亮的光线条件
- 用电器接地不良
- 交流电源接地不符合运行情况

ディスプレイの表示は以下の要因により低下する可能性があります。

- 明るい光
- 使用者の不十分な接地
- 接地されていない交流電流回路



Auf Erdung achten.

Assurer une mise à terre correcte.

Prestare attenzione alla messa a terra.

Ensure proper earthing.

Prestar atención a la puesta a tierra.

Op aarding letten.

Pamiętać o prawidłowym uziemieniu.

注意接地。

接地にご注意ください。